



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 8 – 15.12.2014

Familiengeld der Region und des Landes

Beweis der ununterbrochenen 5-jährigen Residenz vor Einreichung des Gesuches nicht nur laut Melderegister.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 949 vom 29/07/2014 für das Familiengeld des Landes und das Dekret des Präsidenten der Region vom 04/06/2008, 3/L, für das Familiengeld der Region, sehen Folgendes vor: *„Für die Zwecke der Überprüfung der Voraussetzung des Wohnsitzes sind nicht allein die Melderegister der Gemeinden ausschlaggebend, sondern auch jede andere Unterlage, aus der der andauernde Aufenthalt im Gebiet hervorgeht. Diese Bestimmung gilt NICHT für den historischen Wohnsitz, der ausschließlich anhand der Melderegister der Gemeinde berechnet wird.“*

Dies bedeutet, dass für diejenigen, die sich schon seit 5 oder mehr Jahren gewohnheitsgemäß in unserem Land aufhalten, aber seit weniger als 5 Jahren in den Melderegistern der Gemeinden eingetragen sind, beispielsweise folgende Dokumente in Betracht gezogen werden können, um den tatsächlichen Aufenthalt im Lande zu belegen: Arbeitsvertrag, Mietvertrag, Schuleinschreibung und Schulbesuch, usw.

Assegno regionale e provinciale al nucleo familiare

Dimostrazione 5 anni di residenza ininterrotta alla data presentazione della domanda non solo tramite anagrafe.

La Deliberazione della Giunta Provinciale n. 949 del 29/7/2014, per quanto riguarda l'assegno provinciale ed il Decreto del Presidente della regione 04/06/2008, 3/L, relativamente all'assegno regionale, prevedono che: *"Ai fini della verifica del requisito della residenza i registri anagrafici comunali non costituiscono unici strumenti di valutazione, bensì possono essere presi in considerazione anche altri elementi tali da far desumere comunque la permanenza stabile sul territorio. Tale disposizione NON trova applicazione con riferimento alla residenza storica (per la quale vale solo ed esclusivamente l'iscrizione anagrafica)."*

Ciò significa che per coloro che si trovano già da 5 o più anni stabilmente sul nostro territorio, ma che sono iscritti da meno di 5 anni all'anagrafe, potranno essere considerati, a titolo esemplificativo, al fine di dimostrare l'effettiva permanenza sul territorio: il contratto di lavoro, il contratto d'affitto, l'iscrizione e la frequenza scolastica ecc.

Wie diese Gesuche einzureichen sind:

a) Zum Zeitpunkt des Ansuchens muss der Antragsteller samt Familie in der Gemeinde

Come procedere al momento dell'inserimento della domanda:

a) al momento della presentazione della domanda il richiedente ed il relativo nucleo



eingeschrieben sein;

b) Das Gesuch muss mit dem tatsächlichen Datum der Eintragung in das Melderegister ausgefüllt werden;

c) Alle Unterlagen, die den effektiven Aufenthalt des Antragstellers beweisen können, müssen der Agentur weitergeleitet werden;

d) Die Agentur wird die eingereichten Unterlagen von Fall zu Fall überprüfen und bei Bestehen des Anrechts das online eingereichte Gesuch bearbeiten.

famigliare devono essere iscritti all'anagrafe;

b) la domanda deve essere compilata con la data reale dell'iscrizione all'anagrafe;

c) tutta la documentazione prodotta dal richiedente per dimostrare la permanenza ininterrotta sul territorio deve essere inviata alla nostra Agenzia;

d) l'Agenzia esaminerà la documentazione di volta in volta prodotta, verificherà la sussistenza del diritto alla prestazione in capo al richiedente e provvederà ad un'eventuale rettifica della domanda inviata online.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Agentur
Dr. Eugenio Bizzotto

Il Direttore dell'Agenzia
Dott. Eugenio Bizzotto